

La colpa di invecchiare

COMMEDIA COMICA IN DUE ATTI

PERSONAGGI:

- 1) Giuseppe Nespola capo famiglia 45 anni
- 2) zio Alfio Rodda padrone di casa 70 anni
- 3) Assunta Crespini moglie di Giuseppe 39 anni
- 4) Elisa Nespola figlia 20 anni
- 5) Mimmo Crespini padre di Assunta 76 anni
- 6) Ciccio Nespola padre di Giuseppe 68 anni

- 7) Turi Rodda fratello di Alfio 75 anni

I° ATTO

All'apertura del sipario in scena zio Alfio che sistema i francobolli con classificatore, lente e pinzetta, da una porta laterale entra Assunta (abiti a piacere casalinghi per entrambi). Assunta fine e carina, Giuseppe un po' zotico.

ALFIO: Bellissimo un francobollu di calciu du Nepal.

ASSUNTA: Buongiorno zio; che fai sempre con quei francobolli ci perdi la vista, di dov'è quello?

ALFIO: Du Nepal; talia che beddu; un francubullu di calcio chistu chi mi scrivi i manna boni i francubulla.

ASSUNTA: (lo guarda) Beh...zio... lo sai...io... non mi piacciono tanto i francobolli.

ALFIO: U sacciu a tia ti piaciunu autri cosi; daltrondi comu si dici...

ASSUNTA: Non è bello ciò che è bello ma è bello ciò che piace.

ALFIO: Apposta tu pighiasti a chiddu, da speci di maritu chi ha?

ASSUNTA: Zio...per favore...non ricominciare come al solito!

ALFIO: Vabbè lassamu peddiri; fazzu meglio a continuare.

GIUSEPPE: (esce lei e lo zio continua, entra Giuseppe) Ma chi fa sempri cu si pizzudda di carta vecchia comu a tia?

ALFIO: Chisti sunnu francubulla; sono belli da vedere istruttivi e ponnu divintari un investimentu, ma tu non capisci un tubu.

GIUSEPPE: Ma chi cia vidiri, quali istruttivi, sunnu babarii, poi chi annu di bellu, e un investimentu tu u po' fari cu na lapa; o cun cammiu quannu nesci nta strata u nvestmentu.

ALFIO: Tu si u solitu, comu chi anu di bellu, talia chistu du Nepal che bellu, u Nepal faci tanti belli franchibulla belli da vedere bei colori, bei soggetti, tematiche diverse questo è dei mondiali di calcio Italia 90. Che beddu!

GIUSEPPE: Ma chi cavuli dici, parri di cosi chi tu sulu sa.

ALFIO: Un francubullu di calciu du Nepal vaddilu di mondiali du 90.

GIUSEPPE: Chi mi pigghi in giru chi voli diri stu calciu Nepal....e Assunta mu dici a mia chi sugnu volgari, si mi scappa cacchi mala parola.

ALFIO: U vidi chi si gnuranti; Nepal è na nazione uno stato.

GIUSEPPE: Insomma chi mi pigghi pi fissa... ora c'è puru na nazioni chi si chiama Nepal e tu ia un franchibullu du cauci Nepal.

ALFIO: Esattamenti talia. (lo mostra) Vadda ammira.

GIUSEPPE: Io non taliu nenti chi sugnu scemu, ora macara mi dici chi c'è na nazioni chi si chiama nocul e chi tu ia u franchibullu du calciu nocul; u calciu du Nepalli!

ALFIO: No chissa non c'è ma u Nepal c'è esiste non l'ho inventato.

GIUSEPPE: Allora c'è puru u nocul e u franchibullu du cauci nto culu?

ALFIO: T u si comu u mulu; chi paraocchi non capisci nenti du cauci, nto culu tu dassi io veramenti.

GIUSEPPE: Io ammettu chi non sugnu tantu studiatu, ma cetti cosi i capisciu, ti pari chi sugnu bestia, chi mi di sti broghi; mi pigghi pi fissa.

ALFIO: Tutto chiddu chi non sa e chi non capisci pi tia non existi, ti pari giustu, svegliati aggiornati, istruisciti leggi i giornali.

GIUSEPPE: Insomma io non ci cridu chi vo! Sugnu padruni di cridiri o no?

ALFIO: U capisciu chi si gnuranti non è curpa to, ma quantu si tistuni ti pighiassi a cauci, se è qui evidenti vaddilu no, invece di ntistari comu u mulu.

GIUSEPPE: A cu! Io ti pigghiu a cauci nto culu fina o spiziu chiù vicinu.

ALFIO: Tu non sulu si gnuranti si puru scemu; u sa ca casa è a me e si non fussi pi to mughieri tavissi ittatu fora già vintanni fa ma to mughieri è fighia di me soru e a puttai ca vintanni fa tu non eri un maritu capaci di ci dari na casa e mancu autru.

GIUSEPPE: Io aiu travaghiatu notti e ionnu po ti niputi fazzu tuttu ciò chi pozzu.

ALFIO: Non abbastanza vistu chi dopu vintanni si nta me casa; e si io voghiu ti cacciu fora a cauci.

GIUSEPPE: A cu? Ca sugnu io u patruni a casa iavi appuntu vintanni chi ti suppottu; Chi ti tegnu nto menzu a casa comu u cavaleri a pedi, e naitu fattu travaghiu nta sta casa.

ASSUNTA: Che succede qui?

ALFIO: Succedi chi to matiru è uno zoticu e un'ingratu; non capisci un tubo.

GIUSEPPE: Non ti permettù vecchìu ribambitu mi mi zutti. Tu non capisci un tubu, io ho fatto l'aperturi novi potti e finestri, u bagnu novu u ntonucu novu a pittura nova fici sta casa nova a spisi me.

ALFIO: Vintanni fa era tuttu novu hai solo aggiustato ciò chi in vintanni hai rottu.

GIUSEPPE: Tu ci sta runpennu.....chiddu chi sa tu!

ASSUNTA: Giuseppe non essere volgare come al solito e cerca di controllare il tuo carattere di cafone.

ALFIO: Santi paroli. Santi paroli.

GIUSEPPE: Tu mutu porca miseria. E tu fimmina ingrata tu scudasti chi dissi u parrinu quannu ni maritammu? La moglie deve servire e ubbidire e onorare il marito nella buona e nella cattiva sorte, tu difenni a iddu e sdurupi a mia.

ASSUNTA: Va' fatti na passata e va' nta chiesa e tu leggi chi dissi u parrinu e ripassati chiddu che c'è scrittu na para i voti cusà tu scordi; soprattutto a parti chi ti riguarda.

ALFIO: E non rumpiri chiu a testa.

GIUSEPPE: Io rumpu a tia vecchìu mbecilli.....

ASSUNTA: Basta! E' una vita chi ti dicu che quandu parli non sai mai cosa dici. Zitto non fiatare mutu.

GIUSEPPE: Io non sacciu chi dicu chiddu mi parra du franchibullu du cauci nto cull e du cauci nte pall; mi piglia pi scemo.

ASSUNTA: Ma cosa stai dicendo, che cavolo dici?

ALFIO: No sapi mancu iddu, duna i numira.

GIUSEPPE: Io u sacciu chi dicu iddu mi parra du franchibullu du Nepal.

ASSUNTA: E allora?

GIUSEPPE: (fa una smorfia) E allora chi voli diri non mi diri chi tu ci cridi che c'è un paisi chi si chiama cussì?

ASSUNTA: Un paese o nazione come preferisci c'è esiste è vero.

GIUSEPPE: Ti ci credi chi c'è? Un postu cu su nomi; veramenti vi mittistu d'accordu pi mi sfuttiri.

ASSUNTA: Certamente, c'è esiste.

ALFIO: Ora ci cridi? (Giuseppe fa una smorfia)

ASSUNTA: Di là c'è l'atlante vai a vedere.

GIUSEPPE: Vi mittistu d'accordu, io non vaddu nenti, l'atilandidi (scrolla le spalle e va via), ora vaddu l'atilandidi, ma facitimi u piaciri tutti i dui.

ALFIO: U vidi che tistuni; io non capisciu picchi tu pighiasti a chiddu na tipa fina comu a tia ti putivi pighiari un laureatu.

ASSUNTA: Ero giovane e poi non è sempre così; a volte è molte dolce.

ALFIO: Comu u vilenu, non avi modi è rusticu e zoticu.

ASSUNTA: Zio non essere sempre così pungente. (Entra Elisa bella 20 anni).

ELISA: Ciao a tutti (bacia lo zio) ciao zio.

ALFIO: Ciao gioia di me occhi si a megghiu niputi chi iaiu dopu i to mamma.

ELISA: Hai solo noi due!

ALFIO: Poche ma bone, comu si dici anzi bonissime. (a Elisa) u zitu chi dici.

ELISA: Zio non ne ho zitu!

ALFIO: Grave, gravissimu u zitu ci voli, si già rannitta, e non è chi resti schetta zitella, ci resti pi uso casa a tua madre.

ELISA: Zio i tempi sono cambiati, anche a 35 anni c'è sempre tempo.

ALFIO: Ma chi dici io non ci cridu chi tu non si zita non po' essiri.

ASSUNTA: Perchè non può essere?

ALFIO: Na bedda carusa comu a idda.

ASSUNTA: Che c'è di strano vuole essere libera, non avere legami godersi la gioventù, il matrimonio non sempre è un buon affare, e anche quando lo è, fa rinunciare a tante cose.

ALFIO: Nto to casu sono d'accordo u matrimonio è stato un brutto affare ti rovinasti. Rinunciasti a viviri picchi cu chissu sopravvivi a stentu.

ASSUNTA: Zio per favore.

ALFIO: Ma chi pi favuri ti vuliva pacifico era un beddu carusu sistimatu un finanziari aveva puru a casa e tu no vulisti, cu iddu facevi a signura camora eri a Roma eri in città.

ELISA: Pacifico chi è mamma?

ASSUNTA: Era unu chi mi voleva quannu io era schetta, ma era pacifico di nomi e di fattu era un mammalucco insignificante.

ALFIO: Chissu è megghiu! Scutimi Elisa cerchi un masculeddu e cumincia a fari casa famiglia.

ELISA: Zio voglio godermela la vita coltivare nuovi interessi nuove amicizie, fare esperienze viaggiare studiare libera.

ALFIO: Coltivari ca coltivari cipuddi caroti e tritrola po' coltivari.

ELISA: Fare esperienze crescere e maturare, non è più tempo delle ragazze madri che sfornano figli un dopo l'altro.

ALFIO: Io dicu chi si già bedda matura si maturi assai finisci chi ti nfradicisci, o ti iacidisci e poi puzzi.

ASSUNTA: Zio che discorsi mi fai!

ELISA: Io non mi sento affatto fradicia come dici tu; per il matrimonio c'è sempre tempo, non ci si sposa più a vent'anni.

ALFIO: Ma chi tempu ia vintanni già è ura, cecchiti un beddu maritu cu na bedda posizioni e un cuntutu a banca e ti sistemi.

ELISA: Zio sono già anni che non ci si sposa più per quei motivi. Ora ci si sposa per amore; quando è ora e quando viene.

ASSUNTA: Elisa ha ragione, i tempi cambiano e anche le mentalità; non c'è fretta meglio aspettare l'amore l'amore vero.

ALFIO: Apposta tu pighiasti a chiddu?

ASSUNTA: Zio non ricominciare come al solito.

ALFIO: Va be scusa è un'anciuleddu chi corna!

ELISA: C'è l'hai con papà?

ALFIO: No con pipì... io non capisciu comu si può amari a chiddu.

ASSUNTA: Del resto tu non ti sei sposato; non hai amato nessuna.

ALFIO: Assunta ti sbagli io ho amato una donna per tutta la vita da poco è morta da poco mi ha lasciato non c'è più la sua presenza me la tengo nel cuore.

ELISA: Chi è questa donna o meglio chi era dove la tenevi se vivi sempre qui da noi e che io mi ricordo sempre solo.

ALFIO: Adalgisa: l'unica donna che ho amato; e anche lei amava solo me.

ASSUNTA: Perché non l'hai sposata?

ALFIO: ha dovuto sposare un altro; i tempi non ci hanno permesso di realizzare u nostru sognu, e non eppimu u curaggiu di scappari assemi, all'epoca ni scantammu!

ELISA: Perché non potevate sposarvi?

ASSUNTA: Si zio come mai? E poi una volta chi non si poteva sposare per qualche motivo parenti o altro, ricorreva alla classica fuitina.

ALFIO: I motivi furono tanti anche se ci ho pensato non ho mai avuto il coraggio di farlo.

ELISA: Come mai credevi non venisse.

ALFIO: Macchè mi creai tanti problemi unni a purtava chi ci dava io non pussideva nenti.

ASSUNTA: Ma l'amavi ed era importante rischiare lottare.

ALFIO: Lottare chi lottari sarebbe stata una lotta inutile troppe cose ci separavano

ELISA: Potevate fuggire insieme e poi tornare ad appacificare tutto molti l'hanno fatto.

ASSUNTA: Potevate ricorrere ala fuitina d'amore poi tornare dai parenti insieme e ricorrere al matrimonio riparatore ai tuoi tempi si usava.

ALFIO: Lei era figlia di un medico e io di un pastore nullatenente, non potevo guardare in alto non potevo!

ELISA: Come è finita la tua storia d'amore?

ALFIO: Male perchè lei si è sposata il farmacista.

ASSUNTA: Ma chi era? La moglie del farmacista ora che ci penso si chiamava Adalgisa e muriu poco tempo fa. (sorpresa)

ALFIO: Idda era purtroppo, l'unico e il solo mio amore.

ELISA: E come avete vissuto nello stesso paese, incontrandovi vedendovi.

ALFIO: Come amanti, lei è stata già dal primo anno la mia amante.

ELISA: Come?

ASSUNTA: Tu eri l'amante della signora?

ALFIO: Chi c'è di stranu; aveva du bacuccu pi maritu; e un masculu ruspanti comu a mia pi amanti io era u so masculu.

ASSUNTA: E pareva na santa tutta casa e chiesa; invece era...

ALFIO: Chi e chi era, sta attenta a non offenderla

ASSUNTA: Na santa tutta casa chiesa e sacrestia!

ELISA: Meno male che ora i tempi sono cambiati anche in quel senso.

ALFIO: Ho vissuto il mio amore di nascosto alla macchia senza mai poter dire a nessuno il mio dolore dolore di vederla con chiddu da, mentre volevo averla sempre con me.

ASSUNTA: Appunto parevi un cane bastonato mentre andavamo al funerale.

ALFIO: Voi parlate che sapete suffri tutta me vita u me fu un'amore sofferto; una tortura una croce.

ELISA: Sembra la storia di un romanzo di altri tempi; meno male che siamo in un'altra epoca.

ALFIO: Scutimi cecchiti un masculu ruspanti; la vita è brevi!

ASSUNTA: Zio smettila con questi discorsi.

ELISA: E poi proprio tu dici che la vita è breve hai già 70 anni.

ALFIO: Gioia mia unu di problemi di l'età è chi invicchiannu i riflessi i senzi e tutta a carrozzeria sinnicadi e u muturi peddi coppa; resta sulu un corpu rattapato sfinitu e distruttu.

ASSUNTA: Sarebbe troppo bellu se il corpo non invecchiasse mai.

ALFIO: Apposta io dicu mi si sistema ora chi carrozzeria e muturi sunnu appostu, camora iavi tuttu al puntu giustu.

ELISA : Ne ho di tempo pure per prendere marito.

ALFIO: Io ti auguru di campari cent'anni ma ora si mori chiù prestu c'è puru l'aria infittata inquinata, e si mori chiù facilmenti.

ELISA: Beh, io sono convinta che bisogna aspettare l'uomo giusto e il momento giusto.

ALFIO: Io sono convinto per esperienza che di fatto è la donna che fa l'uomo, e come lo fa, lo sa anche manovrare e dirigere a suo piacimento come una marionetta, cerchiti un masculu e u porti unni vo!

ASSUNTA: Caro zio qui non sono d'accordo! E' vero che l'uomo nasce dalla donna; ma è anche l'unico che riesce a farla soffrire sia essa amica, madre, moglie, amante, sorella.

ELISA: Bene entrambi gli esempi sono validi e hanno validi riscontri nella vita reale; ma io vorrei attendere per vedere quale dei due esempi mi riserva il futuro.

ALFIO: Scutimi non perdere tempo e tempu persu oggi unu nesci a matina e non sapi si torna a sira, na vota al massimu cadia du sceccu, animale molto nobile, ora machini camion, motorini, vispini, si non ti vaddi ti sistemunu.

ASSUNTA: Parliamo di cose più allegre per favore.

ALFIO: Cettu parramu di cosi allegri; quantu custa na cascia di mottu.

ELISA: Zio ti sembra più allegra la cosa? (entra Giuseppe)

ALFIO: Sa cascia i mottu è vacanti si!

GIUSEPPE: Si fussi china e cu tia di intra e megheu ancora.

ALFIO: (fa le corna con entrambe le mani) tiè ceddu di malauguriu io campu ancora assai, per tua rovina ma supputtari.

GIUSEPPE: Ma chi assai si chiù pi dà ca pi cà; si vecchiu si non tinnacuggisti e si già sulla via della fossa.

ELISA: Papà che discorsi fai; è un colpa invecchiare?

ALFIO: Lassatilu cantari; tantu io campu finu a 90 anni; sicuru pecciò ma supputtari ancora per altri venti anni.

GIUSEPPE: Se è veru semu consumati!

ELISA: Perchè io e mamma vogliamo bene allo zio.

GIUSEPPE: Allora sugnu cunsumatu io!

ASSUNTA: Bastarebbe che non vi comportaste come cane e gatto.

ELISA: Con un po' di buona volontà potreste convivere bene.

ALFIO: Vuiatri putiti conviviri cu iddu no io.

ELISA: Potreste venirvi incontro.

GIUSEPPE: Quando mai cu su vecchiu scleroso.

ALFIO: Scleroso si tu e puru bestia.

GIUSEPPE: E io ciavissi a veniri incontru; io ci pozzu iri dappressu a carrozza quannu tisa, e spero prestissimu.

ALFIO: (fa corna) Tiè io sugnu intenzionatu a sottirrarri a tia. Anzi sugnu sicuru chi sugnu in prima fila o to funerali e pi l'occhiu sociali mi fazzu puru na cianciutedda.

ASSUNTA: Zio mi vuoi fare restare sola così presto.

ALFIO: Meghiu sulu ca cu sa mala cumpagnia; e poi picchi prestu io ancora campu nautri 20 anni e ti fazzu cumpagnia.

GIUSEPPE: Vintanni ca fari a campa pilusa.

ELISA: Zio ma anche fra vent'anni papà sarà ancora giovane.

ALFIO: Ma quali giovani chiddu e già vecchiu ora vaddatilu comu si vesti iavi 45 anni e pari chi navi 65; anzi iddu a 65 anni non ci riva, e poco socievoli si ncontra cacchi vecchio chi pacienza navi picca col modo che ha di trattare male gli anziani ci duna na lignata e u sistema.

ELISA: Lo sai papà a volte sembra egoista e poco sensibile però in fondo in fondo anche lui si rende conto che a volte sbaglia.

GIUSEPPE: Io non sbaglio mai!

ELISA: Ma come volevasi dimostrare e troppo orgoglioso per ammetterlo.

ALFIO: Ma quali orgoglioso e borioso è ottuso!

GIUSEPPE: O vecchiu tu mi pari chi vò campari picca.

ASSUNTA: Basta! Giuseppe a volte sembri non un essere umanu ma un mostro senza cuore nè sensibilità.

ALFIO: u dicu io chiddu si fa mazari di cacchi dunu si non cancia testa.

GIUSEPPE: U sa comu si dici: capi i l'annu è capu di tutti i misi tutti i vecchi mi brisciunu tisi!

ALFIO: Vidi ca morti non vadda età puru tu capaci chi tinni va!

GIUSEPPE: Oh! (fa corna) vecchiu cuccu di malauguriu chi mi fa u malocchiu.

ALFIO: Io ti facissi un'occhiu niru, a pugna però: u malocchiu , tu non si nè un buon niputi nè un buon padre, nè un buon maritu.

GIUSEPPE: Tu chi si me mughieri chi non sugnu un bon maritu; tu ma pruvatu fossi?

ASSUNTA: Giuseppe che dici!

ELISA: E poi zio dire che non è un buon padre sei esagerato.

ALFIO: Picchi secundu tia iddu e u padri ideali?

ELISA: Per i figli il padre è sempre la persona più dolce e meravigliosa del mondo.

ALFIO: Comu po essiri duci e meravigliosu na goccia i vilenu nto so casu.

GIUSEPPE: Ma chi sugnu io pi tia; un mostro un tirannu, un orcu?

ALFIO: Na cosa tinta ca facci i vilenu e un porcu.

ASSUNTA: Zio non esagerare! (a Giuseppe) E tu non fiatare.

ALFIO: Ora tu mi vo diri chi è duci e meravigliosu.

ASSUNTA: Beh, volendogli rovere qualche difetto... c'è...

ELISA: Ma tutti abbiamo dei difetti chi più chi meno.

ALFIO: Chi più chi menu lui di più. (suonano alla porta).

GIUSEPPE: Vaiu io chissu non sentu chiù su bacuccu.

ALFIO: A virità fa mali ah! (giuseppe esce)

ELISA: Andrete mai d'accordo su qualcosa?

ALFIO: Cu l'idei chi avi iddu non si po iri daccoddu i vecchi pi iddu semu di ittari (Giuseppe rientra triste)

ASSUNTA: Che cos'hai?

GIUSEPPE: Era donna pippina, chinni sacciu chi dicia chi to mamma e o spidali sta malissimu.. forse mori è gravi.

ASSUNTA: Comuoh madonna santissima.

ELISA: Andiamo presto (si alzano tutti)

ALFIO: Vegnu puru io (escono tutti) E non ci dari cuntutu a chissu e na ceddu du malauguriu to mamma nenti avi amuninni e a vidi chi to occhi (escono).

Fine I° ATTO

II° ATTO

Ore dopo il primo stesso scenario; all'apertura in scenario Alfio entra Elisa

ELISA: Ancora non sono venuti?

ALFIO: No! Chinni sacciu magari mi preoccupu di su ritardu.

ELISA: Nonno Mimmo lo portano qui abiterà anche lui qui con noi.

ALFIO: Pensu di si cu to nonna o spidali cu femuri ruttu misa tisa a iddu non ponnu lassari sulu a so casa nta di condizioni.

ELISA: Beh, avere per un po' il nonno qui sarà piacevole.

ALFIO: Non pi to patri. Iddu sbruffava sempri quannu viniunu pi mezza iurnata figuriti ora.

ELISA : Lui certamente avrà da ridire in questo caso (entra Giuseppe).

GIUSEPPE: Picchi io avissi da ridiri?

ALFIO: Secunnu mia c'è di cianciri e a cori chinu.

ELISA: Papà io dicevo che avresti avuto da ridire per il nonno. Che troverai sicuramente modo di protestare.

GIUSEPPE: Io staiu vinennu du spidali, u nonnu chi avi si sdirupoi cadu chi ci pighiò o nonnu. Si rumpiu puru iddu a nuci du coddu.

ALFIO: Io e Elisa vinnimu ora prima di tia e stau mu spitannu.

GIUSEPPE: Prima quannu?

ALFIO: Ora avi na menzurata chi rivammu; to mughieri ivu a casa unni so patri mu prepara u potta ca starà con noi finchè to soggira non guarisci.

GIUSEPPE: U potta ca! Mannaggia a miseria ci mancava u soggiru e poi pi guariri u femuri rutti ci volunu misi.

ELISA: Lo porta qua per un po'.

GIUSEPPE: Ora semu a postu ci mancava iddu pi completari u spiziu non ci bastavi tu.

ALFIO: Ti pari chi iddu e cuntentu di veniri ca cu tia ma mischinu non senti e surdu e avi autri cosi non po ristari sulu da perciò verrà qua.

ELISA: Papà vedrai che sarà per poco e poi il nonno non disturberà.

GIUSEPPE: Chiddu non capisci mai quannu unu ci parra e surdu e chinu di duluri a notti si lamenta.

ELISA: Che colpa ne ha poverino se la salute non lo aiuta.

GIUSEPPE: E io chi cuppa iaiu (arriva Assunta col padre) io a notti è ripusari è reggiri.

ASSUNTA: Entra papà vieni (con valigia entra un vecchio) piano entra, attento alla porta.

ELISA: (gli va incontro lo bacia) Siedi qui nonnetto. Gli dà una sedia.

ALFIO: Ciao Mimmu comu ta passi, io vinni ora du spidali mi dispiaci pi to mughieri.

MIMMO: Ah! Ti piaci me mughieri comu ti permetti e u di puru nta facci.

ALFIO: Mi dispiaci chi sta mali.

MIMMO: Non ti piaci picchi non mali, oh vidi chissi tu chi non mali.

ALFIO: Mi dispiaci chi sta mali (grida)

MIMMO: Tu parri ora chi non mali l'avi a vidiri 40 anni fa era un fiore stutava u suli com'era bedda era a chiu bedda da regioni.

ALFIO: Mi dispiaci chi è o spidali (gridando)

MIMMO: Oh! Ma chi vo non tava piaciri a tia me mughieri.

ASSUNTA: Lo zio diceva che gli dispiace che si è rotto il femore.

MIMMO: Chi ci piaci u figutu? Faccillu du fettini rustutu a mia frittutu ca cipudda

GIUSEPPE: A sasizza ci piaci...a postu semu cu stu surdu, semu proprio sistimati a doveri.

MIMMO: Tu chi l'ha cu mia, parra forti fatti capiri chi murmurii.

GIUSEPPE: Quannu ci cunveni senti u surdu.

MIMMO: Chi ti dolunu i denti, pigghiti na pinnula fatti du sciacqui ca citu e sali.

ELISA: lo esco ho da fare un po' (esce)

ASSUNTA: Non tornare tardi...papà vieni ti dico dov'è la tua stanza.

MIMMO: Chi ti doli a panza? Ma ca siti tutti malati; a chiddu ci dulevanu i denti menu mali chi Elisa almenu è bona.

GIUSEPPE: A mia mi doli nautra cosa!

ASSUNTA: Giuseppe.....(tira via suo padre) Cammina vieni piano papà andiamo.

ALFIO: Io non capisciu picchi tutti i camurrii ca vicchiaina nanna veniri non putissimu campari anche menu ma SANI.

GIUSEPPE: Io non capisciu picchi u puttò ca! Tu dicisti chi ca vicchiaina vi venunu tanti cosi ma una chiu definitiva non vi vosi veniri a tutti i vecchi. Non voghiu vidiri vecchi ne supportu e chidda mu purtu dentru CA! (entra Assunta)

ASSUNTA: Dimmi dove lo dovevo portare dove? Sei il solito cafone.

GIUSEPPE: O spiziu oppuru u puttavi o spidali puru a iddu a tutti banni u putivi purtari tranni ca no sa chi io non supportu i vecchi è più forte di me. Unni u lassasti ora.

ASSUNTA: In bagno.

GIUSEPPE: Ora si faci puru u bagnu non su puteva fari a so casa e poi disinfetta u bagnu bellu pulitu.

ASSUNTA: In bagnu non si fa solo il bagnu e poi u bagniu le disinfittari quannu va tu nto bagnu.

ALFIO: Si u solitu insensibili e cretinu!

GIUSEPPE: OH vecchiu bacuccu cretinu si tu!

ASSUNTA: Smettila e cerca di ragionare, secondo te che ne dovevo fare di mio padre; lo dovevo lasciare solo o cosa?

GIUSEPPE: No! Puttamulu cà unni c'è postu pi tutti vidi si cinnè chiù vecchi chi non hannu unni iri ca c'è postu.

ALFIO: Cetti voti ti augurassi mi non ti fa vecchiu!

GIUSEPPE: (fa corna) Tiè vecchiu cuccu di malauguriu

ASSUNTA: Vorrei vedere se fosse tuo padre, tua sorella è in svizzera, se i tuoi hanno bisogno chi si curerà di loro; dovrei fare come te se non peggio capito.

GIUSEPPE: Puru si fussi me patri fussi u stissu io cca no voghiu sinni va in svizzera unni me soru o puru o spiziu ci duna a pinzioni e su pighiunu.

ALFIO: Tu si un cani chi non canusci patruni anzi un cane è migliore di te almeno è fedele.

GIUSEPPE: Tu invece si na camurria.

ASSUNTA: Basta! A volte ti prenderei a calci; io vado a sistemare le cose di mio padre; e non voglio più sentirti parlare. Chiaro non fiatare e non trattare male mio padre. (esce)

ALFIO: Si pensu chi avi na vita chi ti suppotta, non sacciu comu ha potuto resistere al tuo fianco a subire comu faci: i genti divorziunu pi fissarii.

(Mimmo quando non parla mima i gesti di un sordo)

GIUSEPPE: Chi divorzia unni u triva nautru comu a mia!

ALFIO: Pensu chi comu a tia non pò truvarti; megghiu si sicuramente gente migliore di te c'è nè.

GIUSEPPE: Chiù megghiu! Io non ciau fattu mancari mai nenti a idda e mancu me fighia, haiu travaghiatu comu nu sceccu pi tutti notti e ionnu e ho fatto tanti lavori a volte anche due lavori insieme.

ALFIO: Ma non si vive di solo pane!

GIUSEPPE: Io ciau cattatu puru a carni e u pisci, e tutti cosi u provuluni u salami u tacchinu chi ci piaci.

ALFIO: Io voleva diri chi non basta u stissu ci volunu altri cosi.

GIUSEPPE: Oh io non fazzu u bancheru, non ci pozzu cattari l'araresta nè u salmuni o u capiali o comu cavulu si chiama.

ALFIO: Io voleva diri chi ci voli puru comprensioni dolcezza e tanto amore, tanto amore.

GIUSEPPE: Io l'amori a me mughieri ciù dugnu spessu, cettu tutti i siri non cia fazzu io travaghiu e cetti siri arrivu ruttu.

ALFIO: (Scuote il capo) Si propriu bestia, non distingui la destra dalla sinistra.

GIUSEPPE: Io u sacciu chista è a destra e chista è a sinistra. (le mostra diritte, giuste)

ALFIO: Ah u sa quali su? (ironico)

ASSUNTA: Che avete da gridare?

ALFIO: Cu to maritu ni ficimu na discurruta sull'amore anche se iddu l'amore u capisci di na sula maniera. (entra il nonno).

MIMMO: Dunqui ora chi sugnu ca ni facemu du pattiti a catti Alfio.

ALFIO: Va beni Mimmo appena ni organizzamu giucamu.

MIMMO: Chi facemu ni sciarriamu non cominciamu certu boni così.

ALFIO: Si tu giochi giustu e non broghi non ni zuffamu io sono un giocatore leale e so anche accettare la sconfitta.

MIMMO: Chi a suffitta sinni cadiu?

GIUSEPPE: U tettu sinni cadiu.

MIMMO: Cadisti du lettu e ti rumpisti a tavula u pettu.

GIUSEPPE: U pettu di pollo era.

ALFIO: (a Mimmo) Non ci dari cunttu

MIMMO: Chi ci dugnu un puntu io non sacciu cuciri, me mughieri pi cuciri e pi ricamari è maestra.

GIUSEPPE: E pi tagliari nonni parramu

ALFIO: Tu non parrari chi quannu ti metti taghi e cuci megghiu di fimmini.

GIUSEPPE: Ma statti muttu chi ni capisci tu da vita.

ALFIO: Ni capisci tu e assai, ora non mi stunari a testa chi ni facemu na brisculedda cu Mimmu.

GIUSEPPE: Ma comu giucati si iddu non senti nenti.

ALFIO: Vidiri vidi u vidi sava pigghiari o no!

MIMMO: Ah! Chi dicivi? Io sentu parrati fotti.

GIUSEPPE: Vidi bonu ammenu?

MIMMO: Ma chi di?

GIUSEPPE: Vidi ammenu o non vidi?

MIMMO: viti chi viti a casa l'avia e puru i chiavi ma ca non haiu nenti.

GIUSEPPE: Bulluna su no viti! lo dicia vidi bonu o si puru orbu? Oltri chi suddu.

MIMMO: Tordu chi è tordu?

ASSUNTA: Ma lascialo stare povero meschino.

MIMMO: Cu è cretinu puru tu ti facisti contaggiari di to maritu e mi zurti.

ASSUNTA: Io dissi meschino no cretino papà.

MIMMO: Comu puru tu mi di cretinu? Comu comu fammi capiri chi facisti funnisticomu comu.

GIUSEPPE: Comu vicinu milanu è, appostu semu chistu spatti chi non senti è puru suddu.

ALFIO: A sparasti a to babbaria di: (guarda l'orologio e dice l'ora).

MIMMO: Chi manciamu io aiu fami? Non haiu misu nenti nta panza e fa rumuru di vacanti (si batti u stomucu).

GIUSEPPE: Oh! Tu puttasti da casa u manciari chi ti pari chi ca c'è u ristoranti ora a stari ca ma non ha certu manciari a criccu.

ASSUNTA: (al marito) Stai zitto (al padre) Papà ancora è prestu per mangiare ti posso fare un panino e tu smettila Giuseppe.

MIMMO: Cu vinni u cucinu, cu u figliu di Turi e di Vicenzu?

ASSUNTA: Tutti e due hanno chiesto di mamma.

MIMMO: Bravi chisti su genti di rispetto no to maritu, ciu dicisti chi si rumpiu u cavighiunu a du banni e chi è o spidali npinnuta chi pisi.

ASSUNTA: Si gliel' ho detto (fa anche il cenno con la testa)

MIMMO: Chistu su genti i rispetto no tu! (a Giuseppe)

GIUSEPPE: Appena parri ancora ti iettu fora, vecchiu reticu.

MIMMO: Io non capi chi dicisti ma si dicisti cacchi cosa brutta tava cascari a lingua e a divintari chiu surdu di mia.

ASSUNTA: Giuseppe, per favore smettila (Giuseppe stava replicando)

GIUSEPPE: Io voleva diri....

ASSUNTA: Stai zittu smettila!

ALFIO: Iddu quannu a morti su ricoghi a smetti e speriamo presto.

GIUSEPPE: I primi chi primi e ti tocca prima a tia.

ASSUNTA: Insomma dobbiamo convivere per un po' cerchiamo di farlo bene e senza litigare Giuseppe il primo tu comportati da persona civile ed educata.

GIUSEPPE: Chi ci pozzu fari io si vecchi ne suppottu; mi danna fastidiu sulu mi vidu mi venunu i nervi.

ALFIO: Tu cachi ionnu ta fari vecchiu sa motti ti lassa.

MIMMO: Affiu ma fari un favuri si dici cacchi cosa contra di mia e io no sentu mischicinni una poi ta tornu.

GIUSEPPE: A cu vi pighiu chi trispiti u culu e vi posu fora.

ASSUNTA: Basta! Devi capire che se trattiamo i vecchi con tanta indifferenza, se avremo la fortuna d'invecchiare per noi sarà ancora peggio; bisogna capire e far capire ai giovani che tutti prima o poi invecchieremo e dovremo affrontare la vecchiaia e tutti i problemi che comporta dobbiamo dare l'esempio.

GIUSEPPE: Quannu è ura mu pongu u problema ora minnifuttu e non vogliu sapiri nenti, quannu nvecchiu poi cu resta mi potta unni voli ma ora chi ancora rullu chi me pedi e ragiunu bonu vogliu stari nta paci senza vecchi attorno senza camurrii e libero no cundannatu a servizi e a supportari vecchi. Itivinni o spiziu o spidali. Ma cà non vi supportu.

ALFIO: Tu si chi non ta passi tinni va, e ti va curchi sutta u ponti da Maddalena comu un barbuni e così cacchi ionni tu finisci.

GIUSEPPE: I barboni sunnu vecchi e tu tinni po iri sutta u ponti chi barboni e portiti puru a me soggiru e mu levi di ca.

ALFIO: Sutto u ponti tinni po iri tu a casa ca è a me.

GIUSEPPE: Io non pozzu stari insieme e vecchi l'otra sira supra l'ascensori chiusu cu du vecchi stava murennu mi sinti mali mi manca l'aria vicinu e vecchi io soffru.

ASSUNTA: Allora ti dico un'altra cosa; se non cerchi di essere tollerante educato e dolce con lo zio e con mio padre sono cavoli tuoi ti fazzu soffriri io veramenti, CHIARO!

GIUSEPPE: SCURU! Chi vo' fari ah?

ALFIO: U sa di l'autri voti chi è capaci: ti fa cuccari sutta a scala o fora chi iaddini nto pollaio.

GIUSEPPE: Tu fatti i fatti to e non ti tricari te me questioni familiari.

MIMMO: Chi l'ha cu mia tu?

GIUSEPPE: Per ora cu iddu (addita lo zio), io mi fazzu na passata prima chi fazzu cacchi fissaria e vi iettu fora.

ASSUNTA: Tu non vai e non vieni devi stare a casa con papà ad accudirlo se vuole qualcosa gliela prendi e con gentilezza io e lo zio andiamo da mamma e se quando torno papà dice che l'hai trattato male faremo i conti.

GIUSEPPE: Picchi non ti potti a to patri e lassi o ziu chi guarda casu nonnavi bisognu guardianu e poi non parrari difficili, nordista parra sicilianu chi ti capisciu megghiu.

ASSUNTA: Papà ci va domani; per ora andiamo noi; tu stai a casa e fai tutto quello che serve a papà, se no vedrai come veramente sono dolce quando voglio.

GIUSEPPE: Va beni porcu diavulu puru u bebbi sitter o vecchiu c'è fari. Certo cara esci pure faccio tutto io non dubitare.

ASSUNTA: Vieni zio andiamo.

ALFIO: Tu fa u bravu senno ti po' cuccari nto canili cu cani.

GIUSEPPE: Megghiu cu cani ca cu tia. (escono Giuseppe fa avanti e indietro per un po'). Camurria sta camurria du soggiru ci mancava nto menzu a casa.

MIMMO: Oh, mu fa un paninu cu chiddu chi eni eni iaiu fami.

GIUSEPPE: Ti pottu un paninu cu na picca di stricnina, e na fettina di carni di coccotrillu e pi contornu ci mettu cacchi musca (si siede).

MIMMO: Va beni tuttu e pottimi a biviri; però o vinu o birra no iacqua u ditturi mi dissi chi iaiu i reumi e l'acqua mi fa veniri a bronchiti cronica e a faringiti e a trachiti.

GIUSEPPE: E un collasso non ti veni e resti distesu definitivu.

MIMMO: Chi bivu? Vino va beni u vinu moviti u stomicu mi rimina. Richiamo cibo, alimentu!

GIUSEPPE: U stomicu non si blocca un bellu bloccu renali e resti siccu.

MIMMO: Non è chi tu approfittandu du fattu chi sentu picca mi offendi mi di cosi offensivi.

GIUSEPPE: No papà chi dici io ti voghiu beni tantu beni chi si tu murissi mi mittissi a cravatta russa.

MIMMO: A 'nzalata russa bene mi piaci quannu a fici Assunta.

GIUSEPPE: L'ultima vota a fici a Natali per ora non cinnè.

MIMMO: Insomma ti iazzi pigghi cacchi cosa di manciari e di biviri moviti.

GIUSEPPE: Ah, me moviri puru.

MIMMO: Ancora sittatu si alzati pighia cacchi cosa.

GIUSEPPE: Ti pozzu puttaru un bicchiereddu di varichina; o di iacitu muriaticu su digestivi.

MIMMO: Ma chi dicevi vinu iancu cinnè?

GIUSEPPE: Cettu u miscu cu l'acqua u diluisciu diventa iancu. Mizzica puru iancu u voli.

MIMMO: U sa chi ti dicu potta du coccia di livae u furmaggiu e semu appostu ma fa prestu haiu fami.

GIUSEPPE: (alza la voce) Oh! Vecchiu scemu tu ti manci chiddu chi c'è, non cuminciari voghiu chistu e voghiu chiddu capemmu e non tillè diri chiù.

MIMMO: Non fari uci ah! Potta chiddu chi vo', basta ca finisci.

GIUSEPPE: (a voce bassa) Allora u sa chi fazzu ti dugnu na goccia di sonnifero, cussi ti durmisci e non rumpi.

MIMMO: Potta chiddu chi vò basta chi potti na goccia di vinu iancu anzi pottini menzu litru, o niru o iancu.

GIUSEPPE: Cettu soggiuru tu mettu nto vinu u sonnifuru cussi tu bivi ti durmisci e non ci stoni a testa e io nesciu e minni fregu di tia e di quantu si longu.

MIMMO: Ah! Chi dici?

GIUSEPPE: (fa segno con le mani) Aspetta ora vegnu. (esce) (entra Elisa che bacia il nonno)

ELISA: Ciao dove sono gli altri?

MIMMO: Ah! Chi di? Quali parti, to patri è dabbanna.

ELISA: Dove sono gli altri?

MIMMO: Non sentu chi vò diri.

ELISA: Papà e mamma e lo zio dove sono dalla nonna?

MIMMO: Chi a gonna? (le guarda la gonna) Bella a minigonna un bellu culuri ma è troppu cutta!

ELISA: Macchè nonno ora si usa così; anzi questa è pure lunga.

MIMMO: Ma! Cu sti epochi moderni, e me tempi i fimmini non mustravinu nenti, ora quasi tutti così.

ELISA: (forte) Non esageriamo nonno.

MIMMO: Non esagiru propria; navota non videvi un ginocchiu mancu si ti stricavi nterra! (entra con vassoio Giuseppe).

GIUSEPPE: Soggiu ca c'è na scaghia di pani e furmaggiu.

ELISA: Papà dov'è la mamma?

GIUSEPPE: Ah, tu rientrasti to mamma è o spidali unni to nonna cu ziu. (dal vassoio due bicchieri pieni di vino li divide uno al nonno) tè mancia un muzzicuni, mu manciu puru io un pezzu di pani mi facisti smoviri a fami.

MIMMO: Provola non cinnera?

GIUSEPPE: No! Chistu c'era e basta.

ELISA: La vado a comprare?

GIUSEPPE: Va beni accattila vò i soddi?

ELISA: No li ho, papà prendi un tovagliolo al nonno.

GIUSEPPE: I tovaglioli mi scurda vaiu. (Elisa esce, anche Giuseppe)

MIMMO: (Il nonno confronta i bicchieri e prende quello più pieno che aveva Giuseppe) Miscula mi voleva dare u chiù picca ma io ci canciu u biccheri (ne beve un po').

GIUSEPPE: Tè u tovagliolu, aspetta chi ora ti pighiu na sdraia cussi ti sdrai dopu chi manci; (rientra subito con la sdraia). Settiti ca cussi cadì terra mentri ti durmisci bellu sdraiatu distesu cussi non cadì e ti rumpi.

GIUSEPPE: (Mangiano e bevono) Mancian e bivi bivi: cussi ti cala u sonnu e non ci rumpi a testa e non ci rumpi i scatuli.

MIMMO: Bonu u formaggiu e puru u vinu ci vuleva un muzzicuni.

GIUSEPPE: Non è chi ha sonnu? (sbadiglia lui) ma mi cala a mia u sonnu mi sentu l'occhi chi si chiudunu sul chi mi pighia. (sbadiglia) Papà non ha sonnu?

MIMMO: No sugnu sveglio sveglissimu.

GIUSEPPE: Ma tu avissi aviri sonnu (sbadiglia lui)

MIMMO: Non è chi ha sonnu tu, va a cucchiti!

GIUSEPPE: Ma quali sonnu? (e sonnacchia)

MIMMO: Mi pari chi l'occhi si chiudunu sul; picchi non ti cucchi?

GIUSEPPE: Ma quali sonnu? (e si addormenta sul tavolo).

MIMMO: (Lo scuote) Picchi non ti cucchi e poi a staura dommi.

GIUSEPPE: Io nonnaiu sonnu (sbadiglia) ma comu mai stu sonnu mi canciasti u biccheri, mi cancisti u biccheri? Malanova chi mi ha mi canciasti u biccheri.

MIMMO: Chi i carabinieri ti ciccavunu pi ti taccari. Chi cumminasti chi ti ceccunu i carabinieri.

GIUSEPPE: Disonestu mi fici biviri a mia (sonnacchia). Ma chista ta fazzu pagare vecchiuscemu.

MIMMO: Ma no vidi chi dormi addritta va cucchiti.

GIUSEPPE: Mi vaiu.... a cuccu.... ma chista...ma paghi (va via)

MIMMO: Io non capisciu picchi all'improvvisu chiddu dommi adritta (si alza fa un po' avanti e indietro). Ora mi fazzu un pisolinu puru io; mi cuccu nta sdraia o dabanna....sbarazzu ca! (toglie tutto). Ma! Stari cà cu sta speci di ienniru chi aiu sarà dura; chiddu è peggju du chiù peggju chi c'è, mi squaghio na figlia; a crisci cu tantu amuri pi cia dari a chiddu! Pacenzia ognunu avi a so cruci. A curpa è sempri di fighi chi ne scutunu e genitori non vonnu essiri guidati consigliati no capisciunu chi i genitori pensunu o so beni. Ma a storia si ripeti da sempri chiddi chi semu patri erumu fighi e ficiumu comu fannu ora iddi. Pacenzia così va u munnu.

Fine II° ATTO

III° ATTO

Pochi minuti dopo il II°

ELISA: (rientra e sveglia il nonno) Nonno, nonno! Chi fa dormi?

MIMMO: Chi c'è? Ah tu si!

ELISA: Ho portato la provola (la mostra)

MIMMO: Pottila nta cucina(entra di corsa zio Alfio) ormai manciammu.

ALFIO: Unnè to patri?

ELISA: Non lo so! (al nonno) Dov'è papà?

MIMMO: Ah! Chi dici non sentu.

ELISA: Dov'è papà (la provola la tiene in mano).

MIMMO: Cu u papa a Roma.

ALFIO: Unne to ienniru?

MIMMO: Cu è niuru?

ALFIO: lancu è chistu non senti.

ELISA: Ma perchè cerchi papà; dov'è la mamma cosa è successo.

MIMMO: Ah caviti! Chi murmurati?

ALFIO: Nenti....succedi chi oggi o spidali vinni to nonnu pi ci fari visita a to nonna Gemma e ora veni ca; si sta ca stasira veni cu to mamma.

ELISA: Nonno Francesco! Che bello, c'è anche la nonna?

ALFIO: To patri non è tantu cuntentu quannu u sapi; cumunqui è sulu to nonna non c'è si stesi a casa, sulu iddu vinni affaccio.

ELISA: Ma zio suo padre viene qui e lui non è contento.

MIMMO: Chi c'è com'è me mughieri, chi è sa parracia?

ALFIO: Tutto a postu nenti succidiu.

MIMMO: Chi fici muriu? No! Ora comu fazzu; gioia du me cori tinniisti mi lassasti sulu muristi senza di mia; senza mi ti vidu picchi muristi senza diri nenti.

ELISA: Nonno la nonna sta bene non è morta non è morta.

MIMMO: Non muriu sta bona.

ELISA: No! (fa segno con le mani) Non ti preoccupare non morirà guarirà presto e tornerà a casa e tornerete insieme a casa vostra.

MIMMO: Chidda sicuramente sutterra a mia prima.

ELISA: Non si sa mai e poi non si può morire contemporaneamente, la nonna per ora è viva.

MIMMO: Allora picchi stu scemu mi dissi chi muriu mi fa moriri di scantu.

ALFIO: Scemu si tu chivvò si non senti mancu i cannuna.

MIMMO: Allora chi è sta parracia chi aviti.

ELISA: Viene nonno Francesco; per ora è dalla nonna all'ospedale.

MIMMO: Si sdirrupoi u spidali?

ALFIO: Non si sdirrupoi nenti u spidali è ancora adritta.

MIMMO: Si infunnoi a bacchitta? Di cu era?

ALFIO: Veni cumpari Cicciu. (urla)

MIMMO: E non fari uci chi ti pari chi non sentu! Cu è chi veni?

ELISA: Nonno Francesco!

MIMMO: Cu è chi sta fresco?

ELISA: Viene nonno Francesco!

MIMMO: Ah! Cu è chi veni? Cu è su tipu fresco?

ALFIO: Cumpari Cicciu; to cumpari Cicciu. (forte urla)

MIMMO: Mizzica sugnu cuntentu avi quasi 4 misi chi non ni videmu cu Cicciu.... tu chi fa cu sa provola e mani?

ELISA: Vado a posarla e...ma dov'è papà? (gridando)

MIMMO: To patri dommi! Si cuccoi avia sonnu.

ELISA: Poso la provola e lo chiamo.

MIMMO: Chiddi affiu mizzica veni Cicciu, com'è u vidisti?

ALFIO: E sempri u solitu si manteni comu un carusittu.

MIMMO: Chi comu un cunighittu.

ALFIO: Comu un giovanottu!

MIMMO: Comu un piru cotto?

ALFIO: Comu na puma bughiuta, appostu semu! (entra Elisa).

ELISA: Nonno, zio, non riesco a svegliare papà.

ALFIO: Non è chi muriu? Grazii signuri di stu miraculu.

ELISA: Zio! Ma se sta russando; però non riesco a svegliarlo.

ALFIO: Cia dasti na bona nacata avi u sonnu puru pisanti.

ELISA: Altrochè è anche forte!

ALFIO: Vaiu io e u sdirrupu du lettu!

MIMMO: Chi c'è chi non va?

ELISA: Non riesco a svegliare papà! Sembra calato in letargo come un ghiro sembra addormentato di un sonno.....(pausa riflessiva) non so non è normale.

MIMMO: Chiddu na malutu mai, non è mai statu un tipo normale.

ELISA: Io dicevo che non è una cosa normale che dorma così!

MIMMO: Non capisciu parra fotti.

ELISA: Aspetta (fa il gesto con le mani, poi prende un foglio e scrive, poi lo porge al nonno).

MIMMO: Pa..pà non si sve..glia (il nonno legge con difficoltà) Non è chi avi u sonnu duru? O muriu?

ELISA: (Riscrive qualcosa, dà al nonno che rilegge male) Ho fatto di tutto ma non riesco a svegliarlo.

MIMMO: Trapassò all'altra vita.

ELISA: No! (fa il gesto) Respira per fortuna e solo addormentato.

MIMMO: Piccatu pinsava mi si livava sta camurria.

ELISA: Nonno certo che gli vuoi bene a tuo genero.

MIMMO: Non ti siddiari schizzava.....e dicia piddaveru (entra Alfio)

ALFIO: Così i pazzi non si svighia, ci itta l'acqua nta facci pari chi si pigghiò u sonnifuru na droga chinni sacciu.

MIMMO: U sapiti chi fazzu mu fazzu un piccolo pisolinu cussi quanni arriva Ciccio mi chiamati.

ELISA: Ti accompagno (escono) Vieni con calma.

ALFIO: Rimasto solo: Ma! Chi cavulu ci pigghiò a chiddu chi no potti risbighiari..ma! Non mu spiegu propria; (ci pensa). Un momentu cu chiddu tuttu è possibili; capaci chi si pigghiò u sonnifuru pi no sentiri a so soggiru; no! Non po' essiri casumai ciu dava a iddu; così ava essiri sulu chi non mi spiegghu picchi su pigghiò iddu? (entra Assunta e il nonno Ciccio uomo anziano vestito come vuole età apparente 70 anni).

ASSUNTA: Ciao zio.

CICCIO: Cumpari affiu comu va (dà la mano)

ALFIO: Va! Quannu va; quannu non va mbuttamu.

CICCIO: Fina chi cia facemu nbuttamu quannu non cia facemu, facemu nbuttari all'autri; unne me figliu?

ALFIO: Dommi comu na petra, comu un orso in letargo.

ASSUNTA: Come dorme? Viene suo padre e dorme non doveva accudire mio padre e lui va a letto.

CICCIO: Chi voli diri dommi? A staura dormi e chi travaghia di notti chiddi dorminu, iddu picchi dormi.

ALFIO: Sembra in coma profondo; navota ni visti uno così in sala di rianimazione.

CICCIO: Non dicemu fissarii chi cavulu avi me figliu chi dormi.

ASSUNTA: No sacciù però dormi!

ASSUNTA: Vado a svegliarlo.... e mio padre?

ALFIO: Elisa u stava ncumpagnannu supra ora ora chiama puru a iddu a chi ci si; ma to maritu no svighi sicuru.

ASSUNTA: Perchè cosa è successo? (spaventata)

ALFIO: Non ti scantari non muriu purtroppu. (lei esce)

CICCIO: Ma comu dommi picchi sapennu chi vinia io? Ci l'avii dittu?

ALFIO: L'avissi a canusciri a to figlio chi testa chi avi...comunchi quannu rivai dummeva già e non ciu potti diri.

CICCIO: Veramenti capì subito di quannera carusu chi era u megghiu amicu cavia; però tirava chiù pi iddu ca pi mia!

ALFIO: Io u rinnegassi di figliu!

CICCIO: Comu si dici non tutti i ciambelli rinesciunu cu bucu; io e me muggieri a bona volontà cia misumu

ALFIO: E ti rinisciu cucuzza, o megghiu citrolu!

CICCIO: Beh, affiu difetti e pregi navemu tutti e poi c'è sempri u peggju.

ALFIO: Chi peggju si po' essiri d'un figliu chi non rispetta u padri; è comu un cani chi non canusci patruni.

CICCIO: Ma non è chi non mi rispetta; e chi i carusi chi vecchi iannu autri idej, e non sempri si capisciunu! E poi iddu ha avutu sempri un bruttu carattiri. Ma mi voli beni; sugnu sicuru; un patri e un figliu si capisciunu sempri; o quasi.

ALFIO: O quasi ha ragioni (arriva Mimmo)

MIMMO: Disgraziatu ancora vivu si?

CICCIO: (Dà la mano) Fina ca motti mi lassa si; ci sugnu!

MIMMO: Comu va a cummari chi dici bona è?

CICCIO: (fa cenno OK) Tuttu a postu; ma mischina cummari Gemma cu da iamma è cumminata mali.

MIMMO: Cu è chi ci doli a iangha; o iavi a facci ianca non capi bonu chi dicivi.

CICCIO: Dicia chi poviredda to mughieri si cunsumoi.

MIMMO: Cu si imbricò? Cu me ienniru?

CICCIO: No, cummari Gemma si cunsumoi.

MIMMO: Me mughieri si mbriacoi, ma non bivi.

CICCIO: Infatti non bivi.

MIMMO: Alivi no, sulu u furmaggiu mi manciai.

CICCIO: Parrava di to mughieri no da livi.

MIMMO: Chi i carabinieri?

CICCIO: Si a polizia e i punperi.

MIMMO: A zia si maccò u darrerri; quali zia.

CICCIO: U davanti no u darrerri; ma picchi non ti catti l'apparecchiu?

ALFIO: Io avi ammenu deci anni chi ciù dicu.

MIMMO: Chi ci cadu du ficu?

CICCIO: Da mennula cadu!

ALFIO: Ciccio dicia picchi non ti catti l'apparecchiu.

MIMMO: Mi pigghiu l'apparecchiu pi iri unni; e poi io mi scantu sull'apparecchiu megghiu il treno il tram.

CICCIO: L'apparecchiu pi ricchi chi non senti nenti.

MIMMO: Chi l'apparecchiu pi denti: io già l'hau a dintera.

CICCIO: Ma quali dintera tu ia bisognu du ricchi novi du ricchi chi sentunu; i to ormai sunnu du cosi ornamentali pinciati du latu a testa.

MIMMO: Ah! Chi dici a festa quali chidda di S.Franciscu.

CICCIO: Dicu chi tu si du ricchi; ora docu di latu, o supra a testa o sutta u barbarottu; unni i metti metti non ti servunu chiù pi ricchi.

ALFIO: Ti ponnu giuvari pi estetica; pi mostra.

MIMMO: L'ostetrica chi è chi mostra; chi aveva di fora?

ELISA: (entra e saluta il nonno) Nonno Francesco (lo bacia)

CICCIO: A me niputi du cori e poi mi chiama nonno Francesco; comu mi chiama Francesco idda non mi chiama nuddu!!

ELISA: Certo ti chiamano tutti Ciccio compresa la nonna; a proposito lei come sta perchè non è venuta?

CICCIO: Staci bona; ma è siddiata cu to patri avi tri misi chi na cecca; e mi dissi non ciu diri dicci chi mi vinia faticusu viaggiari canciari du treni.

ELISA: Ma dato che venivi qua potevi portare anche lei e con l'occasione venivate entrambi a trovarci.

CICCIO: Io vinni pi ci fari visita a cummari Gemma o spidali. E cu sta malaoccasioni vinni cà! Ma avi raggiuni to nonna; chi dici chi su i figghi chi ana ciccari i genitori; l'avi cu to patri chi avi tri misi chi non veni mi ni cecca; e si propriu non ni cerca.

MIMMO: Ti manciasti a cicerca bona! Ma manciassi na pignata di cicerca ca pasta avi ammenu vintanni chi non ni manciu.

CICCIO: Ma quali cicerca avi na vintina d'anni chi non ni vidu mancu io.

ALFIO: E puru io ma manciassi na zalatera ca pasta!

ELISA: Che cos'è la cicerca? Di che si tratta?

MIMMO: Ah! Cu e chi si ratta?

CICCIO; lo mi rattu; ma statti mutu chi ci spiegu chi è a cicerca.

MIMMO: Chi ha i pulici o a rugna. (Ciccio scolla le spalle)

CICCIO: (a Elisa) A cicerca è un legume comu i ciciri, a lenticchia; molti anni fa lo coltivavano tutti; e nu manciaumu spissu; ma no sacciu comu si chiama in italianu.

ALFIO: Pensu chi si chiama soia in italianu ma non sugnu tantu sicuru. (arriva Assunta)

ASSUNTA: Papà perchè Giuseppe non si sveglia?

ELISA: Nè io nè lo zio siamo riusciti a svegliarlo!

MIMMO: Ah! Chi dicivi Assunta?

ASSUNTA: Giuseppe sembra drogato!

MIMMO: Com'è cacato? Così ranni si fa in coddu.

CICCIO: Ma chi in coddu si quannera carusu a 16 misi ci livammu i pannizzi chi già ieva o bagnu quasi sulu.

ALFIO: A quali bagnu ieva 45 anni fa.

CICCIO: O bagnu all'apertu; in campagna.

MIMMO: Chi supru u pedi a castagna?

ALFIO: Supra u pedi o ficu.

ASSUNTA: Finitela per favore; Elisa tesoro vai a comprare i cannoli; e della frutta.

ELISA: Va bene vado i cannoli li porto un po' con la ricotta.

CICCIO: Si comu mi piaciunu a mia. Ca ricotta, cioccolato macinato e u cacao spubirazzatu di supra. (lei esce)

ALFIO: Nesciu puru io un minutu (esce)

ASSUNTA: Allora papà come mai Giuseppe non si sveglia avete mangiato qualcosa (fa segno di mangiare).

MIMMO: Ni pigghiamu un pizzicuni di pani e furmaggiu e ni ficiumu un bicchireddu di vinu; però picchiu chi è mavia datu u chiù picca; ma io cancia u biccheri e mi bippi u chiossà!

ASSUNTA: Ora capisco: cose da pazzi; (a Ciccio) ma tuo figlio è pazzo; dare del sonnifero a papà, con il cuore malato che ha, rischiava di morire.

CICCIO: Non ti scantari, chiddi i boni morunu giovani.

ASSUNTA: Tu scherzi, ti rendi conto del suo gesto? Di irresponsabile!

MIMMO: Chi ti catti l'impermeabile ca fari?

ASSUNTA: Papà tu non volevi fare un pisolino; non è meglio che lo fai? Quando è ora di cena ti chiamo.

CICCIO: A proposito di lettu io unni mi cuccu c'è posto pi tutti o minnivaiu all'albergu da sutta.

ASSUNTA: Neanche per sogno papà; ora vediamo dunque: nel letto che avevo fatto per papà io! Tu papà e Giuseppe nel nostro letto e zio Alfio nel suo.

CICCIO: Un po' di disturbo c'è veramente!

ASSUNTA: No, e poi si tratta di una sera (porta via Mimmo) Vieni papà; il pisolino lo fai accanto a Giuseppe intanto io cambio le lenzuola al lettino (lo tira via).

CICCIO: (Appena escono) A pighiti a me figliu appena si risbighia e trova u soggiru cucatu cu iddu; cu da testa chi avi.

ELISA: (rientra) Ciao nonno dove sono mamma e nonno?

CICCIO: Ma tu i cattasti i cannola comu mai turnasti chi succidiu cacchi cosa?

ELISA: Nulla zio Alfio mi ha detto che portava tutto lui.

CICCIO: A me niputedda du cori fatti vidiri (la guarda) ti fa ogni ionnu chi passa chiù bedda; cusà quantu giovanotti fa npazziri?

ELISA: Mica tanti nessuno nonno.

CICCIO: Comu, comu mi vo' diri chi nta stu paisi i masculi su erbi non vidinu na bedda carusa comu a tia.

ELISA: Non sono erbi e che io non mi voglio impegnare per ora!

CICCIO: Avanti a to nonnu ciu po' diri: u niputi comu si chiama biddittu eni chi misteri faci?

ELISA: Nonno non c'è nessun nipote per ora.

CICCIO: Avanti: u sacciu chi i giovani modenni aviti novi idej non vi piaciunu i cosi all'antica; ora diciti no u zitu; ma u ragazzu, u carusu; comu si chiama?

ELISA: Sono libera come l'aria ci puoi credere!

CICCIO: Non si zita mancu a mucciuni?

ELISA: No! Sono libera come il vento.

CICCIO: Piddaveru? Non ci cridu! (entra Assunta)

ASSUNTA: Ci puoi credere!

CICCIO: Tu chinni sà; i mammi e i patri di sti cosi non sannu mai nenti; o u sannu quannu a fighia è incinta.

ASSUNTA: Ti sbagli bisogna vedere la famiglia, la fiducia e il rapporto familiare che c'è.

CICCIO: E bisogna vidiri a testa chi annu i genitori, e trattanusi di tia e me figliu pozzu giurari chi si cosi sanna fari a mbucciuni.

ASSUNTA: Beh su certe cose Giuseppe è all'antica; e anche io non digerirei che lei frequentasse maschi a nostra insaputa.

CICCIO: Allora iaiu ragioni io chi sti cosi sanna fari a mbucciuni da mamma e du patri! E chi i mamme e i patri non sannu mai nenti; cetti cosi i fighi non ci ponnu diri: finissiru nte guai.

ELISA: Per essere uno della tua epoca capisci molto i giovani.

CICCIO: Sti cosi si sannu; ci passammu tutti e quasi!

ASSUNTA: Non mi dire che sei d'accordo che i giovani stiano fidanzati nascosti?

CICCIO: Non proprio ma i tempi canciaru; fare esperienza, è importante, si matura si crisci; la libertà porta a conoscersi meglio, capire se è la volta buona o no!

ASSUNTA: Ma che dici io diciamo dovrei mandare Elisa un po' con uno e un po' con un altro. A paghia vicinu o focu si brucia.

ELISA: Nonno alla tua età con idee moderne mi stupisci.

CICCIO: Non curriri tu! Io non dicu chi unu deve mandare i figghi pedi pedi di notti e cu nuddu! Ma un po' di libertà ci vuole.

ASSUNTA: Tu avissi aviri esperienza e capiri megghiu di tutti chi a troppa libertà porta a fari cosi storti.

CICCIO: Comu diciunu l'antichi semu tutti apprendisti in questa vita e nessuno è maestro. Sbagliando si impara.

ASSUNTA: Eh No! Certi sbagli custunu cari e certi errori non sono rimediabili. Sa vistu quanti genitori si trovunu fighi a 15 anni ca panza.

CICCIO: I tempi canciunu e ci si deve adattare.

ASSUNTA: No a me casa è di questo sono in sintonia con Giuseppe. Noi non accettiamo come tanti nostri vicini e amici; che si presenta a casa loro un pinco pallino qualsiasi e dice buonasera sono Salvo, un amico di vostra figlia usciamo insieme, la sera dopo buonasera sono Filippo un amico di vostra figlia, l'indomani sono Carlo eccedera. Mia figlia può portare a casa solo amiche e basta.

CICCIO: Siamo quasi nel duemila svegliati Assunta, cose per noi impensabili ora sono normali.

ASSUNTA: Io e Giuseppe ci teniamo a certe cose, che ormai sembrano antiquate.

CICCIO: Io non dicu chi avemu amannari i fighi a brighia sciota magari a tridicianni; ma dopo i 17/18 anni un po' di libertà ci voli, servi puru a esprimiri a personalità, e poi i giovani ora su chiù maturi di na vota.

ASSUNTA: Non sono d'accordo papà assolutamente.

CICCIO: Era bonu e nostri tempi ca soggira sittata nto menzu!

ASSUNTA: No ma...Elisa mi era passato di mente che siamo senza pane vai a comprarlo.

ELISA: Era destino che dovevo uscire va bene vado. (esce) (uscita Elisa subito si sente un urlo e arriva Giuseppe).

GIUSEPPE: Ma chi si pazza mi cuccasti a to patri cu mia.

CICCIO: Ciau me figliu; comu stai?

GIUSEPPE: Stautru chi fa ca! (sbadiglia) Staiu mali, tu chi fa ca? E tu picchi mi cuccasti a chiddu cu mia?

ASSUNTA: Con quale coraggio parli, volevi dare del sonnifero a mio padre perchè?

GIUSEPPE: Puru a tia tu dassi cussi ti sta muta.

CICCIO: Non ti vergogni chistu tu zigna io?

GIUSEPPE: Papà fatti i fatti tò! Ma tu chi fa cà?

CICCIO: Vinni pi fari visita a cummari Gemma.

GIUSEPPE: A mamma chi faci?

CICCIO: Bona è ma è siddiata cu tia picchi na cecchi.

GIUSEPPE: Io na ceccu pi non mi sciarriari, cu l'età veninu l'arterii, e idda a statu sempri cu l'idei a modu so voli cummannari; i genitori ata capiri chi i fighi quannu su pi cuntutu so iannu a so famiglia e a so libertà e i genitori non devono intricarsi se nò mettunu sciarri; e sanna stari a sò casa.

CICCIO: Na mamma e un patri u fannu pi beni di fighi si si tricunu, cacchi vota.

ASSUNTA: Devi capirle certe cose Giuseppe.

GIUSEPPE: Tu ora non fari l'ipocrita, puru tu mummurii si si ntricunu cacchi vota; nte to scelti te to decisioni e nto to modu di dirigiri a to figlia.

ASSUNTA: E' veru mi siddiu puru io certi voti su alcuni argomenti sono seccanti, ma capisco e non mi votu comu a tia.

CICCIO: Ci voli un pocu di bona vuluntà; l'unica cuppa chi putemu aviri e a cuppa d'invicchiari; e invicchiannu vulissimu chiù affettu e partecipazioni a vita di nostri fighi, ni sintemu sulì e misi i latu.

GIUSEPPE: Mittiti sulu sciarri in famiglia.

ASSUNTA: Con te la lite c'è anche senza di loro.

GIUSEPPE: Tu muta porca miseria; mi cuccasti cu to patri nto megghiu du me sonnu, cosi di pazzi.

ASSUNTA: Stai zitto per favore per oggi hai fatto già troppo.

GIUSEPPE: Ma chi mutu porcu diavulu io pinzava chi c'eri tu vicinu di mia e ci tucava a iamma a to patri. A proposito chisti unni sanna cuccari? (al padre) Tu resti cà stasira?

CICCIO: Veramente l'idea era chissà. Unnè iri a staura partu dumani.

GIUSEPPE: (Alla moglie) Unni i cucchi a tutti?

ASSUNTA: Tu mio padre e tuo padre nel nostro letto io nel letto che avevo fatto per papà.

GIUSEPPE: Io minni vaiu! Quannu sinni vannu tutti si vecchi tonnu (esce infuriato di scena, entra Mimmo)

MIMMO: Ma to maritu chi è scemu; mi carizzava a iamma!

CICCIO: Cumpari niautri ni emu all'albergu!

MIMMO: Ah! Chi dici chi c'è l'ombrellu.

CICCIO: Ni emu all'albergu! All'hotel.

MIMMO: Si amuninni, (alla figlia) Ricoghiti a to maritu e cia diri chi no voghju vidiri chiù, mancu appressu a carrozza quannu moru. (escono).

ASSUNTA: (Resta un attimo allibita poi) Papà aspettate dove andate (li insegue).
Aspettate papà... (breve pausa) Maledetto testone, ma perché fa così! A volte lo ammazzerei... non è poi come appare... però questa deve pagarmela! (resta perplessa, passeggia nervosa) (Entra Giuseppe d'impeto)

GIUSEPPE: va beni cuccamuni chi vecchi! (si guarda attorno) unni susupra?

ASSUNTA: Sinni jeru all'albergu!

GIUSEPPE: Ca sutta?

ASSUNTA: pensu è u chiu vicinu, su vecchi , non ponu iri luntanu!

GIUSEPPE: Chiddu mi canusci! Chi malafigura!

ASSUNTA: A malafigura pensi (grida)

GIUSEPPE: puru chiddu, o megghiu so mugghieru inchi un paisi di dicerii!

ASSUNTA: Dicerie, dirà la verità.. Che sei senza cuore, che hai buttato fuori di casa tuo padre e mio padre. Riprenderei a calci (aggressiva) (Pausa) (poi dolce) Eppure lo so che non sei così!

GIUSEPPE: Chi vechi sava stari attenti, si ci duni u iditu si pighiunu a mani su comu i carusi!

ASSUNTA: Tu.. vo moriri giovani?

GIUSEPPE: certu chi no !

ASSUNTA: Allora vuoi invecchiare? E se nostra figlia ci portasse un genero come te ?

GIUSEPPE: Ci sparù! E ha fazzo divintari a vedova allegra!

ASSUNTA: Allora tu sei da sparare?

GIUSEPPE: Non dicemu fissarii.

ASSUNTA: Tu l'hai appena detto!

GIUSEPPE: Va bene! Va bene! Antura esagerà!

ASSUNTA: Come sempre!!

GIUSEPPE: Insomma sugnu pintutu... Arricughiemuni sti vecchi!

ASSUNTA: Certu ! tu si pintutu a storia di sempri ,ora basta!

GIUSEPPE: Fasola ca pasta! Camaffari!?

ASSUNTA: Camaffari? Tu ca fari a conciari testa! Se no...

GIUSEPPE: Chi mi vo dari du pidati? Stavolta mi meritu.

ASSUNTA: Tu ti meriti sempri!

GIUSEPPE: va beni... dammilli!

ASSUNTA: non basterebbero.

GIUSEPPE: Chi mi vo sparari?

ASSUNTA: Non fussi na brutta idea!

GIUSEPPE: Insomma, sbaglia, ni emu arricoghiri.

ASSUNTA: Prima ma fari na promessa.

GIUSEPPE: Già ta fici quannu ni maritammo!

ASSUNTA: Che hai mantenuto male!

GIUSEPPE: va beni chivvò?

ASSUNTA: Devi promettermi che in questa casa non sia più una colpa invecchiare!

GIUSEPPE:(ci pensa) Già invecchiare, hai ragione non dovrebbe esserlo in nessun caso e in nessuna casa!

ASSUNTA: Perché i vecchi sono quelli che ci hanno dato e dedicato la vita!

GIUSEPPE: Sì l'ho capito (al pubblico) se lo capiremmo tutti forse ci potrebbe essere un futuro migliore per tutti!

FINE